

№	опи́су	од. зб
	1	409
фонду	1167	
ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ		

№ 134.

Копія *Маммун*

№ 48

139

Два затверджені у термическій  
 вреселі по м. Маммуну  
 —————  
 Судомовицькою  
 Човою

11 м 1855 года

97

Ф. 1241  
 Д. 1  
 л. 48

ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ, м. КИЇВ	
№	фонду 1167
	опи́су 1
	од. зб 409

# КНИГА

для записки умершихъ Евреевъ на 1855 годъ.

---

ספר מלכתב, בו מחיים של יהודים אלף חת"ל למבין ה יובים

ЧАСТЬ IV.

*Handwritten signature*

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
1		померла въ М. Машин и тамъ погребена	1 Февварь а погр. бена 4.	25 тейвис а погр. на 26	55	померла отъ Черного Болигу	Умерла ексена Титид Нейса са Минаш скій Мъщ:
2		померла въ М. Машин на и тамъ а погр. бена	2 Февварь а погр. бена 5.	24 тейвис а погр. бена 27	58	померла отъ Черного Болигу	Умерла ексена Сидей ба Базарскаго Мъщ:
1		померла въ М. Машин и тамъ по гребена	5 Февварь а погр. 8.	27 тейвис а погр. 30	50	померла отъ Черного Болигу	Умерла Мошк Циркульнич Мъщ:
3		померла въ М. Машин и тамъ по гребена	10 Февварь а погр. 13.	3. Шваръ а погр. 6	31	померла отъ Черного Болигу	Умерла Рухин лея ексена Нис Новаковскаго Мъщ:
4		померла въ М. Машин и тамъ погребена	15 Февварь а погр. 18	8. Шваръ а погр. 10	65	померла отъ ста рости	Умерла Рухин ривка ексена Ш мень-герин Мъщскаго
2		померла въ Д. Буродин а погребена въ М. М.	16 Февварь а погр. 18	9 Шваръ а погр. 11	68	померла отъ ста рости	Умерла Аруш Заводнич Мъщ:
5		померла въ М. Машин на и тамъ погребена	25 Февварь а погр. 28.	18 Шваръ а погр. 21	52	померла отъ черного Болигу	померла въ Сина мѣръ Мо шко Стивака

מספר	באיוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המה	ממה מותי מחלו או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
		ז'ת	ז'ת			
1	מתה ב'עיה זאלין ולש נעפיה	1 ה'ינוואר ונעפיה 4 יב	25 טבת ונעפיה 17 26	55	מתה יחוא. נופא ט	מתה אלס מיט אלט היסט ניאלע זונס
2	מתה ב'עיה זאלין ולש נעפיה	2 ה'ינוואר ונעפיה 5	24 טבת ונעפיה 29 יב	58	מתה יחוא. נפיה ט	מתה אלס חנה אלט זאלין אים ב'אחיס סלש
1	מתה זאלין ולש נעפיה	5 ה'ינוואר ונעפיה 8	27 טבת ונעפיה 30 יב	50	מתה יחוא. נפיה ט	מתה זאלין זלמן איינע פ'אמער סלש
3	מתה זאלין ולש נעפיה	10 ה'ינוואר ונעפיה 13	5 טבת ונעפיה 16 יב	31	מתה יחוא. נופא ט	מתה אלס חנה אלט זאלין אים ב'אחיס סלש
4	מתה זאלין ולש נעפיה	15 ה'ינוואר ונעפיה 18	8 טבת ונעפיה 10	65	מתה כ'מחה נחת זענד	מתה אלס חנה אלט זאלין אים ב'אחיס סלש
2	מתה זאלין ולש נעפיה	16 ה'ינוואר ונעפיה 18	9 טבת ונעפיה 11	68	מת כ'מחה נחת זענד	מתה זאלין אלט זאלין אים ב'אחיס סלש
5	מתה זאלין ולש נעפיה	25 ה'ינוואר ונעפיה 28	14 טבת ונעפיה 17 יב	52	מתה יחוא. נופא ט	מתה אלס ב'אחיס זאלין אלט זאלין אים ב'אחיס סלש

אח

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
6		Поимрява М. машина и тамъ еще погребенъ	7 Февраля а погребенъ 10.	2 Удеса а погребенъ 5.	58.	Поимрява отъ старости	Умерла Бейла жена лейборъ ишко Снопар ского мшианинъ
	3	Поимрява М. машина и тамъ еще погребенъ	25 Марта а погребенъ 28.	18 Нисенъ а погребенъ 21.	60.	Поимрява отъ старости	Умеръ Мошко Майзибаръ мшица:
7		Поимрява Д. машина а погребена въ М. машина	26 Марта а погребенъ 29.	19 Нисенъ а погребенъ 22.	65.	Поимрява отъ старости	Умерла Бжева Буде мшица:
	4	Поимрява М. машина и тамъ еще погребенъ	30 Марта а погребенъ 7 Апреля	25 Нисенъ а погребенъ 26.	60.	Поимрява отъ старости	Умеръ Шиминъ Котмеръ мшица:
	5	Поимрява М. машина и тамъ еще погребенъ	1. Апреля а погребенъ 3.	26. Нисенъ а погребенъ 28.	66.	Поимрява отъ старости	Умеръ Шаа Нусимовишъ Машинскій мшица:
8		Поимрява М. машина и тамъ еще погребенъ	3. Апреля а погребенъ 6.	27 Нисенъ а погребенъ 29.	36.	Поимрява отъ Сухотки	Умерла Зката жена Уриша Витупишкова мшица:

מספר	באוה עיר	חודש ויום המיתה		כמה שבי המות	ממה מותי מחלי	מו מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
		ז'ו	ז'חג			
6	מת בקבר	7 ספרות ונקבה 12 10	9 אברה ונקבה 12 5	58	מת פריסה יחודי הקנה	מתה זולה בילוי אולת ה' אולתה ילמי סאלתני יסלני
3	מת בקבר	95 אזרח ונקבה 12 24	18 ניסן ונקבה 12 21	60	מת פריסו אחת הקנה	מתה זולה בילוי בילוי ייזונת בורה יסלני
7	מת בקבר	26 אזרח ונקבה 12 29	19 ניסן ונקבה 12 29	65	מת פריסו אחת הקנה	מתה זולה בילוי יסלני
4	מת בקבר	30 אזרח ונקבה 12 1	23 ניסן ונקבה 12 26	60	מת פריסו אחת הקנה	מתה זולה בילוי יסלני
5	מת בקבר	1 אזרח ונקבה 12 3	26 ניסן ונקבה 12 29	66	מת פריסו אחת הקנה	מתה זולה בילוי יסלני
8	מת בקבר	3 אזרח ונקבה 12 6	27 ניסן ונקבה 12 29	36	מת פריסו אחת הקנה	מתה זולה בילוי יסלני

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣтъ а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		поименно въ К. Кусаринъ а погребенъ въ м. ма- шина	4.	28.	18	поименно отъ опица	Умеръ Борздя Кекемиовъ Бор- данскій инца:
		поименно въ м. машина и тамъ еще погребенъ белъ	24.	18.	8.	Поименно отъ Серного бо- лизу.	Умеръ Заивен Михелиовъ островскій инца:
		поименно въ С. Кановичъ а погребенъ въ м. ма- шина	1.	25	80	Поименно отъ Старости	Умеръ Михаил Куемирскій инца:
		поименно въ С. Кановичъ а погребенъ въ м. ма- шина	11.	5	12.	Поименно отъ Сохот- ка	Умерла Шей- на годъ Авру- Партной инца:
10		поименно въ м. машина на и тамъ еще погребенъ белъ	16	10	24.	Поименно отъ Сохот- ка	Умерла Кая ежена Моно- мисель Бор- совскій инца:

מספר	מחוז בקבוצה	כמה זכורים	חודש ויום המיתה		במה שבי המה	ממה מותו מחלו או למיבה אחרת	מו מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			יום	חודש			
6		מת באיזה עיר מת ובקבר	4 י"ג י"ג	9 ניסן י"ג	14	מת בחולי (סוטה)	יהי הבחור ברוך בן רחמן במורביזו יסלני
7		מת באיזה עיר מת ובקבר	9 י"ג י"ג	4 ניסן י"ג	4 י"ג	מת בחולי	מת החולב יונתון בן שלום זוסטמן יסלני
8		מת באיזה עיר מת ובקבר	1 י"ג י"ג	4 ניסן י"ג	40 י"ג	מת בחולי	מת החולב יונתון בן שלום זוסטמן יסלני
9		מת באיזה עיר מת ובקבר	11 י"ג י"ג	11 ניסן י"ג	19 י"ג	מת בחולי	מת החולב יונתון בן שלום זוסטמן יסלני
10		מת באיזה עיר מת ובקבר	16 י"ג י"ג	16 ניסן י"ג	42 י"ג	מת בחולי	מת החולב יונתון בן שלום זוסטמן יסלני

*[Handwritten signature]*



ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
11		поименована въ м. машинна и тамъ ея погребена	6 Юня а погр: 9	2 тамъ а погр: 5	38	Поименована отъ ошпа	Умерла Ите Рейзъ жена Дувидъ-моше машинскій мужа:
12		поименована въ м. машинна и тамъ ея погребена	13 Юня а погр: 16	9 тамъ а погр: 12	45	Поименована отъ кроваво Снабости	Умерла Сая жена Валъко Стопера Земледельца
13		поименована въ м. машинна и тамъ ея погребена	16 Юня а погр: 19	12 тамъ а погр: 15	42	Поименована отъ холера	Умерла Песа жена Франъ Юривій мужа:
14		поименована въ С. Каповица а погребена въ м. ма- шина	6 Юня а погр: 9	3 Ува а погр: 6	12	Поименована отъ серного Болизна.	Умерла Сидя дочь Ибраима- лейвъ Коровскій мужа:
9		поименована въ С. Каповица а погребена въ м. ма- шина	22 Юня а погр: 24	19 Ува а погр: 21	38	Поименована отъ холера	Умерла Ку- лима Кле- дерскій мужа:
15		поименована въ м. машинна и тамъ ея погребена	24 Юня а погр: 26	21 Ува а погр: 23	5 мая цоя	Поименована отъ серного Болизна.	Умерла Девина Бружа дочь Ниса Дубенскій мужа:

מספר	מחוס בקבוצה	מחוס כחודשים	חודש ויום המיתה		כמה שבי המח	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ה'ת	ה'ש			
11			מתה 6 יאן ונקברה 9 כו	מתה ה' תמוז ונקברה ה' כו	34	מתה מחלי בשואה ה'ת	מתה אולם וטע רייזא אולם ה' בזב מילה מאונספי גסלני
14			מתה 13 יוני ונקברה 16 כו	מתה ט' תמוז ונקברה י"ג כו	45	מתה מחלי כבידה לקורח חולא רח כבדה	מתה אולם חו אולם ה' זאק סטאפס געזאס ביאס
13			מתה 16 יוני ונקברה 19 כו	מתה י"ב תמוז ונקברה ט"ו כו	42	מתה מחלי מאזאדיס ה'ת	מתה אולם אונס כדסון להימה אולם ה' זערון וורולווי גסלני
14			מתה 6 יולי ונקברה 9 כו	מתה ה' זק ונקברה ואווב	12	מתה מחלי חולי עיני ה'ת	מתה כחולה אונגביס כח אכרס אויב אורוולווי
1	9		מתה 22 יולי ונקברה 24 כו	מתה י"ט זק ונקברה ק"א כו	38	מתה מחלי מאזאדיס ה'ת	מתה כחול וואאברוסקי גסלני
15			מתה 24 יולי ונקברה 26 כו	מתה כ"א זק ונקברה כ"ג כו	5	מתה מחלי חולי אכרה ה'ת	מתה אולם האגה כחפה כ"ה ננס גיאבוני גסלני

גא

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
	10	поимрѣ въ м. машина и тамъ еще погребенъ	18 Августа а погр: 20.	16 Димовъ а погр: 18.	65	Поимрѣ отъ давного слабости	Умеръ Теримъ- Войсехъ Дубен- скій и т.д.
	11	поимрѣ въ м. машинъ на и тамъ еще погребенъ	22 Августа а погр: 25	20 Димовъ а погр: 23.	3 и т.д.	Поимрѣ отъ серного болитанъ	Умеръ Шеноя Сынъ и Шендъ Воробейскій и т.д.
16		поимрѣ въ С. машинъ а погребенъ въ м. ма- шина	27 Августа а погр: 30.	25 Димовъ а погр: 28	62	Поимрѣ отъ ста- рости	Умеръ Сима дновъ сына Шендъ Мена и т.д.
	12	поимрѣ въ м. машинъ на и тамъ еще погребенъ	28 Августа а погр: 31.	26 Димовъ а погр: 29	75	Поимрѣ отъ ста- рости	Умеръ Берко Зоручскій и т.д.
	13	поимрѣ въ м. машинъ на и тамъ еще погребенъ	11. Сентябрь а погр: 13.	11. Тимирей а погр: 13.	55	Поимрѣ отъ холер- и	Умеръ Ирина Шитинкова и т.д.
	14	поимрѣ въ м. машина а тамъ еще погребенъ	12 Сентябрь а погр: 14	12 Тимирей а погр: 14	1	Поимрѣ отъ серного болитанъ.	Умеръ Барухъ Бенцетовъ Лейбо- вичъ машинскій и т.д.

מספר	מחוס	מחוס	חודש ויום המיתה		כמה שני המת	ממה מותי מחלי או סמוכה אחרת	מו מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בחולה או בשואה או מלאה
			ז	ח			
10	מת קניה מחוס ולא נקבר	מת יח אנוסט ונקבר ק קו	מת ט אלא ונקבר יח קו	יום חול 65	מת מחוס פניה למלה כהלניס ונחלה ונאג (מת)	מת לבו ג'וק בלאנוסני וסלטי	
11	מת חלקיה מחוס ושל נקבר	מת ק קו ונקבר	מת ק קו ונקבר	3 מחוס	מת מחוס אספה ה	מת חילק לביה ון בן יוסף ווארל אנוסני	
16	מת חיה כפה מחוס ולקבר בלוח מחוס	מת ק קו ונקבר אג קו	מת ק קו ונקבר ק קו	יום חול 62	מת כברה וחמה ג'וק	מת חילה זלמן יהודית זלמן ה לטול זלמן וסלטי	
19	מת בניה מחוס ושל נקבר	מת קו מחוס ונקבר אג קו	מת קו מחוס ונקבר אג קו	יום חול 75	מת כברה וחמה זקנה	מת חילק זוק מזאריג'וק	
13	מת קניה מחוס ושל נקבר	מת זא סלניס ונקבר יח קו	מת יח חילה ונקבר יח קו	יום חול 55	מת חילק וחוסו לוסניס מחוס חילק חוסו	מת חילק וחוסו לוסניס	
14	מת בניה מחוס ושל נקבר	מת יק סלניס ונקבר יח קו	מת יק חילה ונקבר יח קו	1 לח	מת חילק חוסו בן לוי בן זוק וחמה אספה	מת חילק בייק בן לוי בן זוק מחוס חוסו וסלטי	

ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребень.	Число и мѣсяць.		Лѣта.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			
		поименовъ въ С. Каповицѣ 15 а погребень въ м. маши на	13 Сентябрь а погр. Бѣль 16.	13 Тиссива а погр. 16.	24	Поименовъ отъ перило болѣзнь.	Умеръ Якимъ Стейнбаръ и тѣмъ
		поименовъ въ м. маши 16 и тѣмъ и погр. Бѣль	26 Сентябрь а погр. 29.	26 Тиссива а погр. 29.	57	Поименовъ отъ Слабо- сти	Умеръ Пимъ касъ Фредоръ скій и тѣмъ.
		поименовъ въ С. Каповицѣ 17 а погребень въ м. ма- шина	17 Ноябрь а погр. 20.	19 Тиссива а погр. 22.	65	Поименовъ отъ Ста- рости	Умеръ Авруша Смертенке и тѣмъ.
		поименовъ въ Д. Лизувкѣ 18 а погребень въ м. ма- шина	25 Ноябрь а погр. 28.	22 Тиссива а погр. 27.	15	Поименовъ потеря его патаренка	Умеръ Иодъ Вольковъ Томшица и тѣмъ.
		поименовъ въ С. Каповицѣ 19 а погребень въ м. ма- шина	4 Декабрь а погр. 7.	7 Тиссива а погр. 12.	37	Поименовъ отъ Слабо- сти	Умеръ Леизъ Смертенке и тѣмъ.
		поименовъ въ м. маши и тѣмъ и погр. Бѣль	19 Декабрь а погр. 21.	22 Тиссива а погр. 25.	75	Поименовъ отъ Ста- рости	Умеръ Валда Машица и тѣмъ.

раван

Меръ стивсъ

Поименовъ въ Радомьшвской воеводѣ

מספר	חודש ויום המיתה		במה שבי המית	ממה מותי מחלי או סמיכה אחרת	מו מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
	באיזה עיר	מה ונקבר			
מחוס נקבית	כמה זכרים	ז'	יהוי		
15	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר
16	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר
17	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר
18	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר
19	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר
20	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר	בארבעה עשר

בשם ה' אלהינו

700 ЧАСТЬ IV. — О УМЕРШИХЪ.

Женска.	Мужеска.	Гдѣ умеръ и погребенъ.	Число в мѣсяцѣ.		Л ѣ т а.	Болезнь, или отъ чего умеръ.	Кто умеръ.
			Христіанскій.	Еврейскій.			

*Умершихъ и погребенныхъ въ  
Троицкомъ кладбищѣ отъ  
чумы. Кладбище при  
Троицкомъ монастырѣ*

מספר	מחוס בקבוצה	כמחזכורים	חודש ויום המיתה		במה שבי המית	ממה מותו מחלי	או סמיכה אחרת	מי מת ומה שמו ומעמדו: או מה שמה ומה היתה בתולה או בשואה או מלאה
			י"ז	י"ח				

1890 *Anna Maria Wolczenko* ...

*Siemiatyńsk*

*Chelmno*

*Myat*







9205 45

5

В сибирских переносных  
 ных сибирских переносных  
 фонтанов и переносных  
 глав  
 Сибирских переносных

В Д. Кеняра переносных

В Д. Кеняра переносных  


ЦЕНТРАЛЬНИЙ ДЕРЖАВНИЙ ІСТОРИЧНИЙ АРХІВ УКРАЇНИ у м. Києві

48 409

В даній справі № \_\_\_\_\_

Фонду № ДМ 1167 Опису № 1

Пронумеровано 92 (дев'яносто два) аркушів  
(цифрами) (прописом)

з них літерні №№ \_\_\_\_\_

пропущені №№ \_\_\_\_\_

Вкладення \_\_\_\_\_

Брошури, газети: \_\_\_\_\_

Графічні матеріали: \_\_\_\_\_

Інші особливості документів лп. 9-97 - шесте л. 92<sup>об</sup> - сур. мс.

Документи із згасаючим текстом: \_\_\_\_\_

12 II 1993 р.

Підпис Смуратовий

ПІДГОТОВКА СПРАВИ ДО МІКРОФІЛЬМУВАННЯ  
(що зроблено і вказівки оператору)

шесте шесте шесте

